



Совет Безопасности

Distr.: General
23 January 2003
Russian
Original: Arabic

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 20 января 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам ответ Главного народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству на принятое Соединенными Штатами Америки решение продлить действие закона о санкциях против Ливии еще на один год после 7 января 2003 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Ахмед А. Оун
Временный Поверенный в делах

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Ливийской Арабской
Джамахирии при Организации Объединенных Наций от
20 января 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Ответ Главного народного комитета по внешним связям и
международному сотрудничеству на принятое Соединенными
Штатами Америки решение продлить действие закона о
санкциях против Ливии**

2 января 2003 года президент Соединенных Штатов Америки Джордж У. Буш направил председателям палаты представителей и сената Соединенных Штатов письмо, в котором информировал их о своем решении продлить действие всеобъемлющих санкций, введенных против Ливийской Арабской Джамахирии, еще на один год после 7 января 2003 года. Это означает сохранение положения с замораживанием ливийских активов в банках Соединенных Штатов, запрета на специализированное обучение ливийских студентов в Соединенных Штатах и запрета на экспорт оборудования из Соединенных Штатов в Ливийскую Арабскую Джамахирию.

Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия выражает крайнее огорчение и удивление в связи с принятием этой меры и считает, что она противоречит развитию событий, в частности позитивной позиции, занятой Джамахирией в том, что касается улучшения отношений между двумя странами.

Продление правительством Соединенных Штатов действия так называемого «закона о санкциях против Ливии» представляет собой грубое нарушение принципов Устава Организации Объединенных Наций, норм международного права, регулирующих отношения между государствами, и резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и международными региональными организациями, в частности резолюции 57/5 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 2002 года.

Принимая это решение, правительство Соединенных Штатов попыталось ввести в заблуждение мировую общественность, заявив о наличии связи между резолюциями 731 (1992), 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности и односторонними мерами принуждения, применяемыми Соединенными Штатами Америки в отношении Ливийской Арабской Джамахирии с 1986 года, хотя никакой связи между ними не существует, поскольку эти меры были приняты Соединенными Штатами до принятия резолюций Совета Безопасности, а ссылка на эти резолюции означает лишь попытку придать легитимный характер односторонним мерам Соединенных Штатов и лишь подтверждает преднамеренность стремления оправдать их сохранение.

В своем письме президент Соединенных Штатов заявил, что одним из оснований для продления срока действия принудительных мер Соединенных Штатов является то, что Ливийская Арабская Джамахирия до сих пор не выполнила своих обязанностей, вытекающих из резолюций Совета Безопасности. Этот аргумент не только не учитывает мнение, выраженное рядом международных и региональных организаций, а именно мнение о том, что Джамахирия

выполнила все эти резолюции, но и противоречит выводам, сделанным Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в его докладе, который он недавно представил Совету Безопасности во исполнение пункта 6 резолюции 883 (1993) и в котором он четко указал, что Ливийская Арабская Джамахирия выполнила все требования резолюций Совета Безопасности в отношении спора по поводу инцидента в Локерби.

Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия надеется, что Соединенные Штаты Америки примут во внимание позитивное развитие отношений между двумя странами, обусловленное гибкой позицией, занятой Джамахирией в целях урегулирования проблем, существующих между нашими двумя странами, и твердо рассчитывает на то, что правительство Соединенных Штатов отреагирует на неоднократные призывы международных и региональных организаций отменить эти односторонние меры принуждения, которые не способствуют установлению сбалансированных дружественных отношений, основанных на взаимном уважении и учете общих интересов обеих сторон.

Триполи, 11 января 2003 года